



Consejo Económico y Social

Distr. general
15 de diciembre de 2009
Español
Original: inglés

Comisión de Estadística

41º período de sesiones

23 a 26 de febrero de 2010

Tema 3 b) del programa provisional*

**Temas de debate y para la adopción de
decisiones: estadísticas de agricultura**

Amigos de la Presidencia sobre estadísticas de agricultura

Nota del Secretario General

De conformidad con la petición formulada por la Comisión de Estadística en su 40º período de sesiones (véase E/2009/24, (Supl.), cap. I.B), el Secretario General tiene el honor de remitir el informe de los Amigos de la Presidencia sobre estadísticas de agricultura. En él se expone la estrategia mundial para mejorar las estadísticas de agricultura y del medio rural a partir de las ideas formuladas en el plan estratégico para mejorar las estadísticas de la agricultura y el medio rural en los planos nacional e internacional, que fue aprobada por la Comisión en su 40º período de sesiones (E/CN.3/2009/3).

Durante el presente año, se ha elaborado la estrategia mundial y posteriormente se la ha debatido en numerosas reuniones importantes con muchos interesados, encargados de formular políticas e institutos e investigadores estadísticos de ámbito nacional e internacional. Como consecuencia de ello, los países y las organizaciones internacionales se han implicado, de manera muy amplia, en la determinación de la extensión y el contenido de la estrategia.

Se solicita a la Comisión que comente el informe y la estrategia mundial, suscriba la ejecución de la estrategia y convenga en que la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, bajo los auspicios de los Amigos de la Presidencia, prepare un plan de ejecución que habrá de aprobarse en el 42º período de sesiones de la Comisión.

* E/CN.3/2010/1.



Informe de los Amigos de la Presidencia sobre estadísticas de agricultura

I. Introducción

1. El propósito del presente informe es exponer el progreso conseguido en la elaboración de la estrategia mundial para mejorar las estadísticas de la agricultura y del medio rural (en adelante, “estrategia mundial”), atendiendo a la petición que formuló la Comisión en su 40º período de sesiones. Asimismo, en él se resumen las medidas adoptadas para solicitar a un número cuantioso de interesados que aporten ideas a la elaboración de la estrategia y para lograr que se comprometan a aplicarla. El informe concluye con unas recomendaciones de ejecución de la estrategia entre las que figuran la implantación de la buena gestión en el plano nacional, la adopción de unas medidas para mejorar la capacidad estadística mediante las estrategias nacionales de desarrollo estadístico, la coordinación de los recursos proporcionados por las organizaciones donantes y la prestación de apoyo a la labor nacional de mejora de las estadísticas agrícolas. Los Amigos de la Presidencia desean que la Comisión apruebe el informe y que les asesore sobre el procedimiento de ejecución.

2. En su 40º período de sesiones, celebrado en febrero del presente año, la Comisión:

a) Subrayó que las estadísticas agrícolas y rurales eran esenciales para la formulación de políticas y que era necesaria orientación estratégica para satisfacer la demanda creciente de información tanto a nivel internacional como de los países, especialmente en vista de la reciente crisis alimentaria;

b) Destacó la importante función de los ministerios de agricultura y de otras instituciones en la compilación de estadísticas agrícolas, así como el papel de coordinación de las oficinas nacionales de estadística y los consejos nacionales de estadística;

c) Apoyó la elaboración de un plan estratégico basado en las recomendaciones que figuraban en el informe presentado a la Comisión, que incluía lo siguiente: determinar un conjunto básico de datos que proporcionarían los países, integrar las estadísticas de agricultura en los sistemas nacionales de estadística y elaborar un sistema estadístico sostenible mediante la buena gestión y el desarrollo de la capacidad estadística;

d) Reconoció la importante función de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), en su calidad de organismo especializado en la materia, y celebró el empeño y los esfuerzos de este organismo para lograr que los ministerios de agricultura participaran, por conducto de sus órganos rectores, en la elaboración de la estrategia mundial y del plan de ejecución, y

e) Pidió que se creara un grupo de Amigos de la Presidencia para coordinar la elaboración de la estrategia mundial, que habría de presentarse a la Comisión de Estadística en el 41º período de sesiones de esta.

3. Bajo la dirección de los Amigos de la Presidencia, la FAO y el Banco Mundial redactaron un primer borrador de la estrategia mundial, que se ha debatido en varias reuniones y conferencias a lo largo del presente año, el resultado de las cuales ha sido una serie de revisiones que han desembocado en la presentación del informe correspondiente en el 41º período de sesiones de la Comisión.

4. Los elementos principales de la estrategia mundial son los siguientes:

a) Un marco conceptual basado en una evaluación completa de las necesidades de datos de los usuarios, que amplíe la extensión y la cobertura de las estadísticas agrícolas incluyendo los aspectos de la pesca y la silvicultura y de las familias del medio rural y en el que se prevea como necesario un modelo de realización de encuestas que relacione la explotación agrícola como unidad económica con la familia como unidad social y con la tierra que ocupan ambas unidades en el medio natural;

b) Un acuerdo nacional e internacional sobre un conjunto mínimo de datos básicos que han de proporcionarse, porque las necesidades de datos previstas en el marco conceptual superan lo que cualquier país puede satisfacer en determinado momento;

c) La integración de la agricultura en el sistema nacional de estadística. Los problemas que se señalan en el marco conceptual apuntan directamente a la integración de la agricultura en el sistema nacional de estadística. La estrategia mundial ofrece las directrices para lograr esa integración, que incluyen la elaboración de un marco maestro de muestreo para la agricultura, su aplicación en un sistema integrado de realización de encuestas y la implantación de un sistema de gestión de datos;

d) La sostenibilidad de las estadísticas agrícolas. En el marco conceptual por el que se rige la integración de la agricultura en el sistema nacional de estadística se exigirá una buena gestión para aunar los esfuerzos de los diversos interesados, sobre todo los institutos nacionales de estadística y los ministerios de agricultura, por medio de la buena gestión. Aunque en la estrategia mundial se proporcione el marco de integración, se considera que la aplicación de este es responsabilidad de cada país y se apunta que un medio de proceder a dicha aplicación es crear consejos nacionales de estadística, y

e) La estrategia mundial concluye con una exposición de los problemas que quedan pendientes y de las perspectivas futuras de elaboración de un plan de ejecución.

5. Se pide a la Comisión que tome nota de que la estrategia mundial es un plan de largo plazo cuya ejecución tendrá que ir precedida de un examen de la gestión de los sistemas nacionales de estadística, una evaluación de los requisitos de capacidad estadística y la obtención de los recursos necesarios para llevar a buen término el plan. Ello requerirá una labor concertada de las organizaciones nacionales, internacionales y donantes.

6. En la sección II del presente informe se resumen los antecedentes y los sucesos que llevaron a adoptar la decisión de trazar una estrategia mundial para mejorar las estadísticas de la agricultura. También se describen las consultas celebradas para elaborar una estrategia en la que participen, en la medida de lo posible, todos los interesados. En la sección III se ofrece un análisis más profundo de la estrategia mundial. En la sección IV se ofrece un resumen y se someten a la consideración de la Comisión un conjunto de recomendaciones.

II. Antecedentes y resumen del proceso de consulta y redacción

7. La grave preocupación que suscitaba la calidad de las estadísticas de la agricultura y del medio rural se debatió, por primera vez, en febrero de 2008, en una reunión que mantuvieron los interesados en fecha inmediatamente posterior al 39º período de sesiones de la Comisión. En dicho año, el Banco Mundial redactó, con las aportaciones de numerosos interesados, un documento titulado “Framework to develop a strategic plan to improve national and international agricultural statistics” (Marco de elaboración de un plan estratégico para mejorar las estadísticas de la agricultura en el plano nacional e internacional). Ese documento fue el tema de la reunión de un grupo de expertos celebrada en Washington, D. C., en octubre de ese mismo año. El resultado de esa reunión constituyó el informe sobre las iniciativas mundiales para mejorar las estadísticas agrícolas y rurales (E/CN.3/2009/3), que se presentó a la Comisión en su 40º período de sesiones.

8. En su 40º período de sesiones, la Comisión aprobó la labor que se había hecho hasta esa fecha, respaldó la elaboración de una estrategia mundial y se mostró de acuerdo en que se creara un grupo de Amigos de la Presidencia para dirigir el proceso, en el que la FAO y la División de Estadística de las Naciones Unidas harían las funciones de secretaría. Asimismo, la Comisión subrayó la importancia de que hubiera una representación adecuada de países de todas las regiones y con diferentes niveles de desarrollo en la elaboración de la estrategia y celebró que los países interesados participaran en el grupo para garantizar su sentido de identificación con el proceso.

9. El grupo de Amigos de la Presidencia, constituido inmediatamente después del 40º período de sesiones de la Comisión, tiene como presidente al Brasil (Sr. Eduardo Pereira Nunes) y como miembros a Australia, el Brasil, China, Cuba, los Estados Unidos de América, Etiopía, la Federación de Rusia, Filipinas, Italia, Marruecos, Trinidad y Tabago, Uganda, la FAO y la División de Estadística de las Naciones Unidas, que hacen funciones, ambas, de observadoras y de secretaría, la Oficina Estadística de las Comunidades Europeas (Eurostat) (observadora) y el Banco Mundial (observador).

10. En el presente año y bajo los auspicios del grupo de Amigos de la Presidencia, se han organizado varias reuniones con fines específicos. Los fines han sido los dos siguientes: promover y recibir más aportaciones intelectuales para la estrategia mundial y lograr que los interesados principales se comprometan en el proceso. La estrategia mundial, que se ha publicado como documento de antecedentes del presente período de sesiones de la Comisión, es resultado de esa amplia consulta con los organismos nacionales e internacionales de estadística y con los ministerios de agricultura y otras entidades gubernamentales representadas en los órganos rectores de la FAO. Esta también ha resuelto incluir la estrategia como tema principal de los programas de su conferencia bienal de noviembre del presente año (que congrega a los ministerios de agricultura de todos los Estados miembros) y de los períodos de sesiones de las comisiones regionales dedicados a las estadísticas agrícolas (directores nacionales de estadísticas agrícolas). Todos esos debates y consultas han resultado en la mejora y el perfeccionamiento continuos de la estrategia mundial.

11. Se celebró una primera ronda, importante, de consultas entre la red de estadísticos inmediatamente después de haberse constituido el grupo de Amigos de la Presidencia. Hubo un seguimiento de los resultados de esas consultas durante la reunión satélite sobre las estadísticas agrícolas celebrada en Maputo, a continuación

de la conferencia bienal del Instituto Internacional de Estadística (IIE). La siguiente conferencia del IIE, celebrada en Durban, ofreció otra oportunidad de analizar los resultados de la reunión de Maputo. Además, en el examen de las estadísticas agrícolas de la región de la Comisión Económica de las Naciones Unidas para Europa se ha reconocido, de manera explícita, la importancia que tiene mejorar las estadísticas agrícolas de los países en desarrollo.

12. La reunión satélite sobre las estadísticas agrícolas se celebró en Maputo, los días 13 y 14 de agosto del presente año, a fin de estudiar el borrador de la estrategia mundial. Fue organizada por el Instituto Nacional de Estadística de Mozambique y contó con el respaldo y el patrocinio del Banco Africano de Desarrollo, la Eurostat, la FAO, el Consorcio de Estadísticas para el Desarrollo en el Siglo XXI (Consorcio PARÍS 21), la División de Estadística de las Naciones Unidas, el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos y el Banco Mundial. Asistieron a ella más de 200 especialistas muy experimentados de organizaciones internacionales, oficinas nacionales de estadística y ministerios de agricultura. Organismos de financiación como la Fundación Bill y Melinda Gates mostraron también interés y enviaron delegados a la reunión, a fin de examinar las posibilidades de participar en esa iniciativa mundial y las modalidades para hacerlo.

13. La reunión satélite se destinó y organizó exclusivamente para tratar los diversos capítulos de la estrategia mundial. Su finalidad era obtener aportaciones técnicas de organizaciones internacionales y nacionales que se dedicaran a producir y analizar estadísticas agrícolas.

14. Durante la conferencia, los participantes llegaron al consenso de que la finalidad de la estrategia mundial era ofrecer, a los sistemas estadísticos nacionales e internacionales, un planteamiento que los ayudara a adoptar decisiones en el siglo XXI. Los participantes suscribieron el planteamiento y los principios propuestos.

15. Se acordaron algunas conclusiones y recomendaciones importantes en la reunión. Los participantes en ella reconocieron las deficiencias actuales de las estadísticas alimentarias y agrícolas y la importancia que tenían estas para satisfacer las necesidades de los procedimientos vigentes y los procedimientos nuevos de análisis de políticas y adopción de decisiones. Asimismo, en ella se defendió el planteamiento propuesto en la estrategia mundial de que se integraran las estadísticas agrícolas con otros sectores de los sistemas estadísticos nacionales y se proclamó la necesidad de dotar de unas funciones claras y de eficacia a las estructuras de coordinación y la necesidad de incorporar las estadísticas en unos planes nacionales de desarrollo con presupuesto suficiente. Los participantes también recalcaron la importancia de detener, y contrarrestar, el declive de la capacidad de los países en desarrollo y se recomendó que se coordinara y reforzara el desarrollo de la capacidad de esos países en materia de estadísticas agrícolas.

16. Por lo que atañe a las propuestas detalladas previstas en la estrategia mundial, los participantes estimaron que había que retocar y detallar más el marco conceptual, la metodología de evaluación de la capacidad nacional en materia de estadísticas agrícolas, la definición de un conjunto mínimo de datos básicos, el marco integrado de realización de encuestas y un marco maestro de muestreo. En la reunión se pidió al grupo de Amigos de la Presidencia que siguiera trabajando en esos ámbitos y revisara la estrategia mundial aprovechando las aportaciones de la reunión de Maputo y formando equipos de tareas que estudiaran más a fondo las cuatro esferas enunciadas *supra* y aportaran ideas al respecto. Las consultas de base

amplia indujeron a muchos países a colaborar activamente en la elaboración de la estrategia mundial. Los cuatro equipos de tareas, dirigidos por Australia, Filipinas, China y los Estados Unidos respectivamente, presentaron sus ideas a finales de octubre del presente año. La estrategia mundial que se expuso a la Comisión fue elaborada por la FAO y el Banco Mundial aprovechando las numerosas aportaciones de todos los interesados y la de los equipos de tareas de los Amigos de la Presidencia.

17. En la 57ª reunión del IIE, celebrada en Durban (Sudáfrica) (del 16 al 22 de agosto del presente año) hubo una amplia variedad de sesiones, en las que se debatieron documentos que se habían solicitado y aportado sobre temas relacionados con las estadísticas de la agricultura y el medio rural, como los censos agrícolas, los métodos de encuesta y la contabilidad económico-ambiental para la agricultura, y relacionados también con cuestiones planteadas en la estrategia mundial. En conjunto, esas sesiones congregaron a unos 300 participantes.

18. El Consorcio PARÍS 21, que se reunió en Dakar (en noviembre del presente año), ofreció otra oportunidad de estudiar más a fondo la estrategia mundial con una amplia gama de interesados, donantes de cooperación estadística, gobiernos, empresas privadas, organizaciones intermediarias y estadísticos. Se celebró un almuerzo-seminario sobre la estrategia mundial que congregó a más de 100 participantes y ayudó considerablemente a que se reconociera más su importancia. La situación de las estadísticas agrícolas y la estrategia mundial fueron también temas recurrentes planteados en muchos de los debates de esos tres días de reunión y ocuparon un lugar destacado en las declaraciones finales de la última sesión plenaria de la conferencia.

19. Entre las medidas encaminadas a ampliar la participación de todos los ministerios de agricultura y de las oficinas nacionales de estadística en la elaboración de la estrategia mundial se cuenta la creación de una página web en Wikipedia (wiki.asfoc.ibge.gov.br). Esta consulta mundial ayudó al grupo de Amigos de la Presidencia a mejorar el documento de la estrategia y difundir información sobre la iniciativa. También ayudará a preparar un plan detallado de ejecución de la estrategia mundial.

20. El procedimiento intergubernamental de aprobación de la estrategia mundial dirigido por la Comisión, en el que participan, ante todo, los jefes de las oficinas nacionales de estadística, se ha complementado con un procedimiento intergubernamental paralelo dirigido por los órganos rectores de la FAO, en el que participan los representantes de los ministerios de agricultura, dada la importante función que cumplen en la compilación de estadísticas agrícolas.

21. La División de Estadística de la FAO ha colaborado estrechamente con otros asociados internacionales en materia de desarrollo, como el Banco Mundial, el Banco Africano de Desarrollo, la Eurostat, el Consorcio PARÍS 21 y la División de Estadística de las Naciones Unidas, en el proceso de elaboración de la estrategia mundial. En este ámbito, la División de Estadística de la FAO también ha coordinado la aportación de todos los departamentos de este organismo que realizan un trabajo estadístico sustancial.

22. El 23 de junio del presente año se celebró un seminario organizado para los representantes permanentes ante la FAO y presidido por el Subdirector General de este organismo y jefe de su Departamento de Desarrollo Económico y Social, con objeto de examinar la estrategia mundial. Los representantes permanentes presentes en la reunión expresaron su decidido apoyo a la iniciativa. Consideraron que las

estadísticas eran una esfera de trabajo de fundamental importancia para la FAO, como demostraba el hecho de que en el programa de trabajo y presupuesto figurase entre las funciones básicas del organismo. Una iniciativa renovada para mejorar las estadísticas agrícolas era coherente, asimismo, con otras iniciativas importantes de la FAO, como el ámbito prioritario de repercusión sobre el refuerzo de la capacidad en materia de información y estadísticas. Los representantes permanentes reconocieron las dificultades existentes para mejorar la capacidad en materia de estadística y recomendaron que se hiciera un mayor uso de la tecnología con ese fin. También convinieron con las recomendaciones incluidas en la estrategia mundial de que se establecieran consejos de estadística que actuaran como órganos de coordinación en los países y de que se intensificara la colaboración internacional con otros organismos internacionales de desarrollo. Además se trataron varias esferas de datos estadísticos necesarios para el análisis y la formulación de políticas. Los representantes permanentes solicitaron que se los mantuviera al corriente y que se publicara en su sitio web información relativa a la elaboración de la estrategia mundial.

23. La estrategia mundial se ha expuesto también en las siguientes reuniones regionales sobre estadística, encaminadas a celebrar consultas acerca de ella y obtener respaldo para ella:

a) Oficina Regional de la FAO para Asia y el Pacífico, consulta de expertos en estadística en apoyo de políticas de promoción de la autonomía de los pequeños agricultores, celebrada en Bangkok del 8 al 11 de septiembre del presente año;

b) 21ª reunión de la Comisión de estadísticas agrícolas para África de la FAO, celebrada en Accra, del 28 al 31 de octubre del presente año, y

c) Grupo de trabajo sobre estadísticas agrícolas de la FAO e Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, Río de Janeiro (Brasil), 10 a 12 de noviembre del presente año.

24. La estrategia mundial fue uno de los temas principales del programa del 36º período de sesiones de la Conferencia de la FAO (celebrado en Roma, del 18 al 23 de noviembre del presente año). La Conferencia es el órgano rector supremo de la FAO y celebra un período ordinario de sesiones cada dos años. Asisten a sus sesiones altos funcionarios de los ministerios de agricultura de todos los países miembros del organismo y observadores de países no miembros, organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales para determinar la política del organismo, aprobar el programa de trabajo y presupuesto y formular recomendaciones a los miembros y a las organizaciones internacionales.

25. La Conferencia apoyó la estrategia mundial unánimemente. Elogió la función de liderazgo que ejercía la FAO en estadísticas agrícolas y el procedimiento de consultas amplias que se había emprendido para elaborar la estrategia mundial, con la participación de los asociados en el desarrollo y de los países desarrollados y en desarrollo. Reconoció que la estrategia mundial era esencial para mejorar las estadísticas de la agricultura y del medio rural y para satisfacer la demanda nueva e incipiente de estadísticas para trazar políticas de desarrollo en el siglo XXI. Más concretamente, en una declaración formulada en nombre de la Unión Europea y sus Estados miembros se dijo que la mayoría de los componentes de la citada estrategia ya formaban parte del sistema europeo de estadísticas de la agricultura y del medio rural, del cual se preveía que desempeñara un papel activo en los próximos estadios de ejecución de la estrategia, sobre todo en los países en desarrollo.

26. La estrategia se había ideado como una continuación de las conclusiones y las recomendaciones de la evaluación independiente reciente del papel y el trabajo de la FAO en el ámbito de las estadísticas. Se consideraba que la integración de la agricultura en el sistema estadístico nacional era un componente muy importante de la estrategia. Por esta razón, en la Conferencia se subrayó que se requería una colaboración estrecha entre los ministerios de agricultura y las oficinas nacionales de estadística y se expresó satisfacción por el hecho de que esos dos órganos gubernamentales estuvieran asociados en la formulación de la estrategia mundial en los países pertinentes.

27. En la Conferencia se señaló que, después de que la Comisión de Estadística hubiera aprobado la estrategia mundial en febrero de 2010, en su 41º período de sesiones, se elaboraría un plan de ejecución a lo largo del citado año. Se recomendó que se asignaran recursos suficientes a los programas estadísticos, tanto en el plano nacional como en el internacional. A este respecto, se subrayó que había que adoptar un planteamiento de donantes múltiples para ejecutar la estrategia.

28. En la sección III del presente informe, que figura a continuación, se exponen los componentes principales de la estrategia para mejorar las estadísticas agrícolas, los cuales se han basado en las medidas dirigidas a obtener la aportación intelectual de los interesados, que ya se han descrito.

III. Estructura de la estrategia mundial

29. La estrategia mundial se basa en una evaluación exhaustiva de las necesidades de los usuarios y de las estadísticas de que se dispone actualmente. En la evaluación se comprobó que había una disminución acusada de la cantidad y la calidad de las estadísticas agrícolas y que se necesitaban muchos datos nuevos. Se han introducido, en la base de datos de la FAO, un número considerable de datos de los países; alrededor del 30% de los países levantaron un censo agrícola en el decenio de 1980 o en el de 1990. Estas nuevas necesidades de datos atañen a cuestiones muy relacionadas con la agricultura, como la pobreza y el hambre, el cambio climático, la utilización de la tierra y el agua y el incremento de la utilización de los productos de alimentación humana y animal en la producción de biocombustibles.

30. Habida cuenta de esas nuevas necesidades de datos, se ha trazado un nuevo marco conceptual para definir las dimensiones, las unidades, el alcance, la extensión y los límites de la producción agrícola y sus actividades. Por esta razón, en el marco conceptual se incorporan diversos aspectos de la silvicultura, la pesca y la utilización de la tierra y el agua en el ámbito agrícola y rural y se aboga por que se tenga en cuenta la relación entre la explotación agrícola, la familia y la tierra que ocupan y utilizan ambas. El marco conceptual proporciona las bases de la estrategia mundial y traduce las cuestiones de política al lenguaje estadístico.

31. En el marco conceptual también se exponen una lista de indicadores y los datos subyacentes necesarios para cada uno. Ello crea unas necesidades de datos que superan lo que la mayoría de los países podrían proporcionar en determinado momento. A fin de satisfacer las necesidades expuestas en el marco conceptual, la estrategia mundial se basa en tres pilares: acuerdo sobre un conjunto mínimo de datos básicos que facilitará cada país, integración de la agricultura en el sistema nacional de estadística y creación de un sistema estadístico sostenible mediante la buena gestión y el fomento de la capacidad estadística.

32. El primer pilar es la determinación de un conjunto mínimo de datos básicos que ofrezcan a los encargados de formular políticas nacionales e internacionales la información necesaria sobre cuestiones de interés para los países y también cuestiones que rebasen las fronteras de estos. El conjunto mínimo de datos básicos comprende las estadísticas relativas a la producción de artículos importantes, al comercio, a la utilización de la corteza terrestre y del agua, al efecto de la agricultura sobre el medio ambiente y el cambio climático y a la supervisión de las medidas de lucha contra la pobreza. Como se ha indicado en el marco conceptual, esas necesidades de datos no son independientes entre sí. La estrategia mundial ofrece a los países un armazón que les permite añadir datos de interés nacional al conjunto mínimo de datos básicos y determinar la frecuencia con la que se proporcionarán. Dicho conjunto es el punto de partida para mejorar las estadísticas agrícolas.

33. El segundo pilar de la estrategia mundial es la integración de la agricultura en el sistema estadístico nacional para atender las necesidades de extensión y cobertura de las estadísticas agrícolas y de la relación entre explotaciones agrícolas, familias y tierras. La integración facilita la concentración de recursos de fuentes diversas, reduce la duplicación de las tareas de producción de estadísticas y sirve de antecedente de la inclusión de la agricultura en las estrategias nacionales de desarrollo estadístico. Esta integración se hará por los medios siguientes: a) la elaboración de un marco maestro de muestreo para la agricultura, b) la aplicación de un marco integrado de encuestas y c) la elaboración de un sistema de gestión de datos; según se expone a continuación:

a) La estrategia mundial ofrece alternativas para elaborar el marco maestro de muestreo. Todas se basan en el principio fundamental de que entre las unidades estadísticas figuran las explotaciones agrícolas y las familias, así como su relación mutua y con la utilización de la tierra. Para elaborar el marco maestro de muestreo hay que referenciar geográficamente la información censal y administrativa mediante la cartografía basada en imágenes de satélite en las que se muestre la corteza terrestre y su utilización. El principio de base es que el citado marco sea la fuente de muestras de todas las encuestas relacionadas con las explotaciones agrarias, las familias que se dedican a la agricultura, las familias rurales que no se dedican a ella y la utilización de la tierra. El marco facilita la aplicación de diseños de muestreo que permitan realizar un análisis cruzado de los datos de las distintas encuestas. Una vez que se lo haya elaborado, las diversas instituciones del sistema de estadística nacional dispondrán de él para realizar encuestas;

b) El marco integrado de encuestas se basa en las capacidades que presenta el marco maestro de muestreo y en el conjunto de datos básicos y los datos necesarios conexos. El marco de encuestas entraña la utilización de unas tablas de muestreo replicables y rotatorias para recoger datos sobre conceptos básicos a intervalos anuales y datos sobre otros conceptos, como la estructura de las explotaciones agrícolas y la utilización de insumos, a intervalos cuatrienales. El principio de base es que el diseño de las muestras, las encuestas y los cuestionarios permita relacionar los datos de unas encuestas con otras tanto simultáneamente como a lo largo del tiempo. El marco integrado de encuestas también incluye otras fuentes de datos, sobre todo fuentes administrativas, en un modelo exhaustivo y coherente de recopilación de datos y de realización de encuestas.

c) El sistema de gestión de datos ofrece tres capacidades, la primera de las cuales es el acceso a estadísticas oficiales a efectos de divulgación y la integración con la Base de datos estadísticos sustantivos de la FAO, que es un bien público mundial. Las demás capacidades del sistema son el almacenamiento y la recuperación de los resultados de las encuestas y el acceso a datos sobre las explotaciones agrícolas, las familias y la utilización de la tierra para realizar investigaciones y analizar datos. El sistema se basa en las capacidades que ofrecen tanto la relación del marco maestro de muestreo con la utilización de la tierra como la compaginación de recopilaciones de datos gracias al diseño del marco integrado de encuestas. El sistema ofrecerá capacidades de análisis que variarán desde la verificación de los datos de las encuestas hasta el análisis cruzado de los datos de encuestas simultáneamente y a lo largo del tiempo.

34. El tercer pilar es la sostenibilidad del sistema estadístico. Para aplicar este principio, habrá que mejorar la gestión en el ámbito nacional determinando claramente las funciones y responsabilidades de la oficina nacional de estadística, del ministerio de agricultura y otros ministerios competentes. Dado que las estadísticas agrícolas de muchos países las proporciona el ministerio de agricultura, en la estrategia se recomienda que cada país instituya un consejo nacional de estadística que coordine la elaboración del marco maestro de muestreo, la creación del marco integrado de encuestas, la aplicación del sistema de gestión de datos y la inclusión de la agricultura en la estrategia nacional de desarrollo estadístico. En cambio, en la estrategia se considera que cada país tiene la responsabilidad de decidir el marco institucional específico y el reparto de competencias entre las diversas instituciones.

35. También se requerirá una mejor coordinación entre las organizaciones internacionales que colaboran en el desarrollo de la capacidad estadística y proporcionan asistencia técnica a los países en desarrollo. En la estrategia mundial se pide a los donantes que coordinen sus actividades, a fin de mejorar las estadísticas de la agricultura y el medio rural y de instaurar un programa de desarrollo de la capacidad estadística con respecto al conjunto de instrumentos metodológicos que se ha definido.

36. La estrategia mundial termina ofreciendo una sinopsis de las dificultades que quedan pendientes y de las medidas para realizar un plan de ejecución. La tarea más difícil es la de mejorar la capacidad estadística de los países, que les será necesaria para aplicar debidamente los tres pilares que se han enunciado *supra*. Otra tarea difícil es la de resolver los numerosos problemas metodológicos pendientes que entrañan las encuestas agrícolas y aprovechar, al mismo tiempo, los avances técnicos.

37. La estrategia mundial es un proyecto de largo plazo que se ejecutará por etapas, según el grado de desarrollo del sistema estadístico de cada país. Los países que tengan que reformar su sistema estadístico empezarán por el conjunto mínimo de datos básicos y adoptarán el resto más adelante. El siguiente grupo de países es el de los que están en vías de aplicar las estrategias nacionales de desarrollo estadístico. Hay que examinar esas estrategias nacionales a la luz de la estrategia mundial, y revisarlas si es preciso. El tercer grupo comprende los países con un sistema estadístico desarrollado. Sin embargo, muchos de ellos incumplen el requisito de la integración y tendrán que empezar elaborando un marco maestro de muestreo para la agricultura y una base de datos integrada.

IV. Resumen y recomendaciones

38. La estrategia mundial proporcionará orientación relativa a los sistemas nacionales e internacionales de estadísticas agrícolas, que versará sobre cómo atender las necesidades de formulación de políticas y adopción de decisiones en el siglo XXI. El acuerdo alcanzado con respecto a un conjunto mínimo de datos básicos, la integración de la agricultura en el sistema nacional de estadística y la adopción de metodologías comunes mejorarán la calidad de las estadísticas que se proporcionen. Y, lo que es más importante, esta integración ofrecerá una base más fuerte para defender la importancia de la agricultura, movilizar recursos en los planos nacional e internacional y reforzar la capacidad estadística de los principales productores de datos. Un requisito esencial para aplicar la estrategia será el apoyo que presten los países para crear el mecanismo de gestión apropiado y para destinar recursos suficientes a las estadísticas agrícolas. Los donantes deberían respaldar ese proceso que dirigen los países aportándoles los recursos financieros y técnicos necesarios.

39. Para que la estrategia mundial cumpla las previsiones de aumento de la capacidad y de la calidad y la cantidad de los datos sobre la agricultura y el medio rural que se ofrecen a los usuarios, muchos países, sobre todo países en desarrollo, necesitarán asistencia técnica y financiera para reforzar y modernizar su sistema actual de estadísticas agrícolas. Una vez que se apruebe la estrategia mundial, deberá aplicarse inmediatamente el correspondiente plan de ejecución, que incluirá un programa general de desarrollo de la capacidad. Está previsto que ese plan se elabore en 2010 aplicando el mismo procedimiento de consulta y examen de base amplia, con participación de los asociados nacionales e internacionales, que se ha aplicado en el caso de la estrategia. Está previsto que, una vez terminado el plan de ejecución de la estrategia mundial, los donantes le proporcionen la asistencia financiera y técnica necesaria.

40. En el plan de ejecución habrán de considerarse los ámbitos metodológicos que exigen una labor de investigación y desarrollo. Por ejemplo, en muchos casos, el cálculo del rendimiento de los cultivos sigue entrañando dificultades. Además, hay que fomentar el empleo de medios técnicos como las imágenes de satélite que se emplean en el marco maestro de muestreo y los dispositivos de alerta temprana, el sistema mundial de determinación de posición y las computadoras de mano, a fin de recopilar datos en el ámbito de la agricultura. El marco integrado de encuestas requiere especialistas en el diseño de muestreos y encuestas y en el desarrollo de tecnología de almacenamiento de datos.

41. El plan de ejecución debería basarse en estudios monográficos de países en los que figuren: a) la fecha y la frecuencia con que se han proporcionado los indicadores básicos en el pasado, b) las últimas tres fechas en que se ha realizado un censo agrícola, c) si ese censo ha sido total o parcial y qué extensión y tratamiento se dio, en él, a las explotaciones agrícolas familiares pequeñas y de subsistencia, d) las responsabilidades respectivas de las oficinas nacionales de estadística y los ministerios de agricultura y e) el estado en que se hallan las estrategias nacionales de desarrollo estadístico.

42. En el plan de ejecución se debería aportar información sobre la gravedad del problema, determinar los recursos necesarios para desarrollar el sistema estadístico y describir los pasos necesarios para elaborar el marco maestro de muestreo, el marco integrado de encuestas y el sistema de gestión de datos.

43. En el plan de ejecución se deberían sentar las bases de la participación de los donantes y las organizaciones internacionales en la ejecución de la estrategia mundial.

44. La FAO dirigirá la ejecución de la estrategia mundial en colaboración estrecha con los organismos nacionales, regionales e internacionales. Ya se han emprendido los trabajos en el ámbito prioritario de repercusión sobre el refuerzo de la capacidad en materia de información y estadísticas y en colaboración estrecha con las instituciones regionales e internacionales.

45. El proceso de diseño o revisión de la estrategia nacional de desarrollo estadístico de los países que reciban financiación de la Asociación Internacional de Fomento deberá utilizarse sistemáticamente para integrar e incorporar las estadísticas agrícolas en el sistema nacional de estadística. La FAO, el Consorcio PARÍS 21 y otras entidades deberían prestar asistencia técnica para facilitar esa integración y esa incorporación de la agricultura en las estrategias nacionales. La adopción de un planteamiento de participación de los interesados en la elaboración de esas estrategias y la implantación de mecanismos efectivos de gestión y coordinación en el sector agrícola y rural y entre este sector y los demás del sistema nacional de estadística son elementos esenciales para que la integración se haga debidamente y ello requiere que se realice un examen del estado en que se halla el sistema nacional de estadística de cada país.

46. Las principales pautas del desarrollo de la capacidad estadística son las siguientes: a) construcción de las infraestructuras elementales (marcos; modelos de muestras, marco integrado de encuestas, etc.), b) educación y capacitación en instrumentos metodológicos nuevos y en nuevas tecnologías (sistema mundial de determinación de la posición, dispositivos de teleobservación), c) elaboración de instrumentos de análisis estadístico en materia de métodos de utilización de datos para responder a cuestiones de política y d) adopción de un planteamiento regional y constitución de alianzas regionales para crear un sistema estadístico sostenible.

47. En suma, después de que se hayan celebrado consultas de base amplia con todos los interesados importantes, se ha llegado a un consenso general acerca de la necesidad de la estrategia mundial y acerca de su contenido técnico y sus directrices. Se prevé que, gracias a su ejecución, mejoren considerablemente la disponibilidad, la calidad y la cantidad de las estadísticas de la agricultura y el medio rural y la capacidad de los países de producir datos de manera más sostenible. Asimismo, se reconoce que hay que elaborar el correspondiente plan detallado de ejecución de la estrategia mundial, que habrá de contar con el asentimiento de todos los interesados y con la asistencia técnica y financiera de los países, los donantes y los organismos de cooperación técnica, en los ámbitos regional e internacional.

48. Las etapas ulteriores se exponen a continuación:

a) Se elabora, en 2010, el plan de ejecución de la estrategia mundial (dotado de un programa general de desarrollo de la capacidad), que se examinará y debatirá exhaustivamente con todos los interesados y se presentará en la quinta Conferencia Internacional sobre Estadísticas Agrícolas, que se celebrará en octubre de 2010 en Kampala;

b) Se presenta el plan de ejecución en el 42º período de sesiones de la Comisión de Estadística, en 2011, para que esta formule las observaciones oportunas y lo apruebe, y

c) La FAO, en colaboración con otros organismos regionales e internacionales y con las instituciones donantes, emprende la ejecución de la estrategia mundial en los países y las regiones cuyas condiciones sean apropiadas.

49. Se pide a Comisión que haga lo siguiente:

a) Formular observaciones con respecto a la estrategia mundial y aprobarla, y

b) Ordenar a la FAO que, bajo los auspicios de los Amigos de la Presidencia, trace el plan de ejecución de la estrategia mundial y se lo presente a la Comisión en su 42º período de sesiones para que lo apruebe.
